

Хартия о сохранении цифрового наследия

Принята на 32-й Генеральной конференции ЮНЕСКО

Париж, Франция, октябрь 2003

Преамбула

Генеральная конференция,

Принимая во внимание, что исчезновение наследия, в какой бы форме оно не сохранялось, ведет к обеднению общего наследия всех народов,

Напоминая, что Устав ЮНЕСКО предусматривает, что эта организация помогает сохранению, увеличению и распространению знаний, заботясь о сохранении и охране мирового наследия человечества — книг, произведений искусства и памятников исторического и научного значения, что ее программа «Информация для всех» служит платформой для дискуссий и деятельности в сфере информационной политики, а также для сохранения документированных знаний, и что ее программа «Память мира» направлена на обеспечение сохранности и общедоступности всемирного документального наследия,

Признавая, что такие ресурсы информации и творческих работ все в большей степени создаются, распространяются, становятся доступными и сохраняются в цифровом виде, создавая тем самым новый вид наследия — цифровое наследие,

Сознавая, что доступ к этому наследию создаст более широкие возможности для творчества, общения и совместного использования знаний всеми народами,

Понимая, что существует риск утраты этого цифрового наследия и что его сохранение для современных и будущих поколений является насущной проблемой, вызывающей озабоченность во всем мире,

Провозглашает следующие принципы и принимает настоящую Хартию.

Цифровое наследие как общее наследие

Статья 1 — Цифровое наследие

Цифровое наследие состоит из уникальных ресурсов человеческих знаний и форм их выражения. Оно охватывает ресурсы в области культуры, образования, науки и управления, а также информацию технического, правового, медицинского и другого характера, созданную в цифровом виде или переведенную в цифровую форму из существующих аналоговых ресурсов. В случае «цифрового происхождения» ресурсы существуют лишь в виде цифрового объекта.

Цифровые материалы включают тексты, базы данных, неподвижные и движущиеся изображения, звуковые и графические материалы, программное обеспечение и веб-страницы, представленные в широком и постоянно увеличивающемся диапазоне форматов. Они часто недолговечны и для того, чтобы их сохранить, требуются целенаправленные усилия на их производство, техническое обслуживание и управление ими.

Многие из этих ресурсов имеют непреходящую ценность и значимость и поэтому представляют собой наследие, которое следует сохранять и защищать для современных и будущих поколений. Это постоянно растущее наследие может существовать на любом языке, в любой части мира и относиться к любой сфере человеческих знаний и средств выражения.

Статья 2 — Доступ к цифровому наследию

Цель сохранения цифрового наследия заключается в том, чтобы оно оставалось доступным для общества. Соответственно, доступ к материалам цифрового наследия, особенно к тем, которые относятся к области общественного пользования, должен быть свободным от необоснованных ограничений. В то же время, засекреченная и частная информация должны защищаться от любых форм посягательства.

Государства-члены, возможно, выразят желание сотрудничать с соответствующими организациями и учреждениями в том, чтобы содействовать созданию таких правовых и практических условий, которые обеспечат максимальную доступность цифрового наследия. Справедливый баланс между законными правами создателей и других правообладателей, с одной стороны, и интересами общества, заключающимися в получении доступа к материалам цифрового наследия, с другой, должен быть вновь подтвержден и поддержан, в соответствии с международными нормами и соглашениями.

Защита от потери наследия

Статья 3 — Угроза утраты

Существует риск утраты всемирного цифрового наследия для последующих поколений. Факторы угрозы заключаются в старении техники и программного обеспечения, необходимого для доступа к цифровым материалам, неясность в отношении ресурсов, ответственности и способов технического обслуживания и обеспечения их сохранности, а также отсутствие соответствующего законодательства.

Изменение в отношении к этим проблемам отстает от технологических изменений. Развитие в области цифровых технологий оказалось столь быстрым и дорогостоящим, что правительства и учреждения не

успели вовремя и с полным пониманием дела разработать планы сохранения цифрового наследия. Угроза экономическому, социальному, интеллектуальному и культурному потенциалам наследия — блокам для строительства будущего — не была полностью осознана.

Статья 4 — Необходимость конкретных действий

Если не принять меры к устранению наиболее серьезных угроз, потеря цифрового наследия произойдет быстро и неизбежно. Государства-члены только выиграют, если окажут содействие принятию мер правового, экономического и технического характера, направленных на сохранение цифрового наследия. Повышение уровня осведомленности и проведение разъяснительной работы не терпит отлагательства. Необходимо привлечь внимание лиц, ответственных за принятие политических решений и стимулировать интерес широкой общественности, как к возможностям цифровых средств информации, так и к практическим проблемам сохранения цифрового наследия.

Статья 5 — Непрерывность цифрового наследия

Непрерывность цифрового наследия является важнейшим принципом. Для того чтобы сохранить цифровое наследие, необходимо принимать меры на протяжении всего «жизненного цикла» цифровой информации, начиная с ее создания и заканчивая получением доступа к ней. Долговременное сохранение цифрового наследия начинается с разработки надежных систем и технологических процессов, с помощью которых можно будет получать аутентичные и устойчивые цифровые объекты.

Необходимые меры

Статья 6 — Разработка стратегий и политики

Необходимо разработать стратегии и политику, направленные на сохранение цифрового наследия, учитывая степень неотложности, местные обстоятельства, доступные средства и перспективные оценки. Сотрудничество обладателей авторских и смежных прав с другими заинтересованными сторонами в установлении общих стандартов и решении проблем совместимости и совместного использования ресурсов способствовало бы разработке такой политики.

Статья 7 — Выбор того, что необходимо сохранять

Как и в отношении всего документального наследия, принципы выбора могут быть

разными в разных странах, хотя главными критериями при принятии решения о том, какие цифровые материалы сохранять, были бы их значимость и непреходящая культурная, научная, историческая или иная ценность. Безусловный приоритет должен отдаваться материалам, изначально созданным в цифровом виде. Решения, касающиеся выбора и любых последующих пересмотров, должны приниматься подотчетным образом и на основе определенных принципов, политики, процедур и стандартов.

Статья 8 — Защита цифрового наследия

Государствам-членам необходимы соответствующие правовые и институциональные структуры, чтобы обеспечить защиту своего цифрового наследия.

Ключевым элементом национальной политики сохранения своего достояния является законодательство об архивах, обязательном или добровольном размещении в библиотеках, архивах, музеях и других общественных хранилищах, которое должно охватывать и цифровое наследие.

Доступ к размещенным на основании закона материалам цифрового наследия, в пределах обоснованных ограничений, должен обеспечиваться без ущерба для их обычного использования.

Решающую роль в предотвращении манипуляций с материалами цифрового наследия или намеренного внесения в них изменений играют правовые и технические условия определения их аутентичности. И те и другие требуют, чтобы содержание, т. е. функциональные возможности файлов и документации, поддерживалось бы в той степени, которая необходима для обеспечения аутентичности записи.

Статья 9 — Сохранение культурного наследия

Цифровое наследие по своей природе не имеет ограничений по времени, географии, культуре или формату. Обладая специфическими чертами, присущими той или иной культуре, оно, тем не менее, потенциально доступно любому человеку в мире. Меньшинство может общаться с большинством, отдельный человек — с аудиторией, которой является весь мир.

Необходимо создать условия для сохранения и доступности цифрового наследия всех регионов, стран и сообществ, чтобы со временем обеспечить представительство всех народов, стран, культур и языков.

Ответственность

Статья 10 — Роли и ответственность

Государства-члены возможно выразят желание определить одно или несколько учреждений, которые примут на себя ответственность по координации действий в вопросах сохранения цифрового наследия и создадут необходимые доступные ресурсы. Определение доли каждого в отношении задач и ответственности могло бы основываться на существующем распределении ролей и опыте.

Необходимо принять меры, направленные на то, чтобы:

- а) убедить разработчиков аппаратного и программного обеспечения, авторов, издателей, производителей и распространителей цифровых материалов, равно как и партнеров, представляющих частный сектор, сотрудничать в вопросе сохранения цифрового наследия с национальными библиотеками, архивами, музеями и другими организациями, работающими в области общественного наследия;
- б) совершенствовать подготовку специалистов и проведение исследований, а также обмен опытом и знаниями между заинтересованными учреждениями и профессиональными ассоциациями;
- в) содействовать университетам и другим исследовательским организациям, как государственным, так и частным, в обеспечении сохранности данных, являющихся результатом их исследований.

Статья 11 — Партнерство и сотрудничество

Сохранение цифрового наследия требует постоянных усилий со стороны правительств, авторов, издателей, связанных с этим отраслей промышленности и учреждений, занимающихся вопросами наследия. В условиях существующего разрыва в уровнях использования цифровых технологий необходимо усилить международное сотрудничество и сплоченность, чтобы дать каждой стране возможность обеспечить создание, распространение, сохранение и постоянный доступ к своему цифровому наследию.

Необходимо убеждать представителей промышленности, издательств и средств массовой коммуникации способствовать распространению и совместному использованию знаний и технического опыта.

Стимулирование программ обучения и подготовки специалистов, создание механизмов совместного использования ресурсов, а также распространение результатов исследований и передового опыта работы будут способствовать демократизации доступа к методам сохранения информации в цифровом виде.

Статья 12 — Роль ЮНЕСКО

ЮНЕСКО, на основании своего мандата и своих обязанностей, должна:

- а) принимать во внимание принципы, изложенные в настоящей Хартии, при выполнении ее программ и оказывать содействие в реализации этих принципов в рамках ООН и с помощью межправительственных и международных неправительственных организаций, занимающихся вопросами сохранения цифрового наследия;
- б) служить ориентиром и форумом, где государства-члены, межправительственные и международные неправительственные организации, гражданское общество и частный сектор могли бы объединиться для выработки целей, политики и программ, способствующих сохранению цифрового наследия;
- в) стимулировать сотрудничество, повышать уровень осведомленности и наращивать потенциал, а также предлагать типовые этические, правовые и технические нормы, в поддержку сохранения цифрового наследия;
- г) определить на основе опыта ближайших шести лет по осуществлению положений настоящей Хартии и Руководящих принципов, существует ли необходимость в дальнейшей разработке других нормативных документов, направленных на развитие и сохранение цифрового наследия.